SONY

FM/AM CD Clock Radio

ICF-CD814

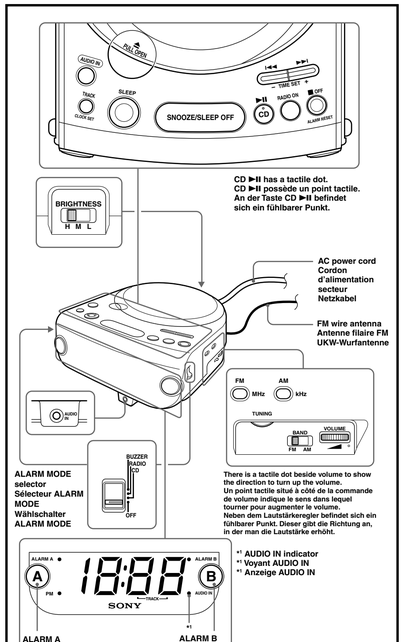
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones (en el reverso)
Istruzioni per l'uso (facciata opposta)
Betjeningsvejledning (på bagsiden)

Sony online http://www.sony-europe.com

Sony Corporation Printed in Denmark

DREAM MACHINE

Dream Machine is a trademark of Sony Corporation.
Dream Machine est une marque de fabrique de Sony Corporation.
Dream Machine ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation.
Dream Machine è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.
Dream Machine er et varemærke ejet af Sony Corporation.



Display window* **(12-hour system)**
Fenêtre d'affichage* **(Format de 12 heures)**
Display* **(12-Stunden-Format)**
* The display differs depending on your country.
* L'affichage de l'heure diffère en fonction du pays d'achat.
* Die Anzeige hängt vom jeweiligen Land ab.

English

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appratus to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.
To reduce the risk of fire or electric shock, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
Connect the apparatus to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the apparatus, disconnect the main plug from the AC outlet immediately.

CAUTION
The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Features

- Easy to see large green LED display with three brightness control position (high/mid/low)
- Built-in jack for portable music players
- Built-in CD player with CD-R/RW playback function
- Wake to any track of a CD, RADIO or buzzer (dual alarm)
- Extendable snooze time from 10 to 60 minutes

Changing the Brightness of the clock display

Slide **BRIGHTNESS** to select H(high), M(middle) or L(low) for the display according to your preference.

Setting the Clock

1 Plug in the unit.
The display will flash "12:00" or "0:00".
2 Press **CLOCK SET** for a few seconds.
The hour will start to flash in the display.
3 Press **TIME SET +** or **–** until the correct hour appears in the display.
4 Press **CLOCK SET** once.
5 Repeat steps **3** and **4** to set the minute.
After setting the minute, press **CLOCK SET** to start the counting of the seconds.

- To set the current time rapidly, hold down **TIME SET +** or **–**.
- The clock system varies depending on the model you own.
12-hour system: "12:00" = midnight
(During PM hours, the indicator lights up.)
24-hour system: "0:00" = midnight
- In step **5**, when you press **CLOCK SET** after the minute setting to activate the clock, the seconds start counting from zero.

Playing a CD

An 8 cm (3-inch) CD can be played without an adaptor.

1 Pull ≙ **PULL OPEN** to open the CD compartment lid and place a disc.
2 Close the CD compartment lid.
3 Press **CD ▶II**.
TRACK "01" appears in the display to indicate that track 1 of the CD is playing.
After you press CD ▶II, it takes about 10 seconds before the music starts.
The indication in the display returns to the current time a few seconds after the music starts.
4 Turn **VOLUME** to adjust the volume.

To	Press
Pause	**CD ▶II**
Resume play after pause	**CD ▶II** again
Locate the beginning of the current track (AMS*)	**I◀◀** **
Locate the next track (AMS)	**▶▶I** **
Go back at high speed	Hold down **I◀◀** **
Go forward at high speed	Hold down **▶▶I** **
Locate the previous track (AMS)	**I◀◀** repeatedly**
Locate the succeeding track (AMS)	**▶▶I** repeatedly**
Stop play	**■ OFF**

* AMS = Automatic Music Sensor
** These operations are possible during both play and pause.

- During CD playback, every time you press **TRACK**, the track number appears in the display for a few seconds.

About CD-Rs/CD-RWs

This unit is compatible with CD-Rs/CD-RWs but playback capability may vary depending on the quality of the disc, the recording device and application software.

Music discs encoded with copyright protection technologies

This product is designed to play back discs that conform to the Compact Disc (CD) standard. Recently, various music discs encoded with copyright protection technologies are marketed by some record companies. Please be aware that among those discs, there are some that do not conform to the CD standard and may not be playable by this product.

To handle compact discs

Handle the disc by its edge.

Do not touch the surface.

Do not stick paper or tape nor write anything on the surface.

Note on DualDiscs
A DualDisc is a two sided disc product which mates DVD recorded material on one side with digital audio material on the other side. However, since the audio material side does not conform to the Compact Disc (CD) standard, playback on this product is not guaranteed.

Notes
- Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this unit. Attempting to do so may damage the unit. Do not use such discs.
- If you press **CD ▶II** when there is no disc in the CD compartment, "00" flashes for a few seconds on the display and the unit turns off automatically.

Operating the radio

1 Press **RADIO ON** to turn on the radio.
"On" appears in the display.
2 Adjust **VOLUME**.
3 Select **BAND**.
4 Tune in a station using the **TUNING** dial.

- To turn off the radio, press **■ OFF**.
- This model does not support FM stereo.

Improving the reception

FM: Extend the FM wire antenna to improve reception.
AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Do not operate the unit over a steel desk or metal surface, as this may lead to interference of reception.

Listening to the sound from the connected optional components

1 Connect the **AUDIO IN** jack of this player with the line output jack or headphones jack of the optional component (ex: portable music players) using the stereo audio connecting cable (not supplied).
2 Press **AUDIO IN**.
The **AUDIO IN** indicator lights up.
3 Play the optional component connected to the **AUDIO IN** jack of this player.
4 Adjust **VOLUME**.

- To turn off the AUDIO IN, press **■ OFF**.

Note
Connect the cord firmly to avoid any malfunction.

Setting the Alarm

This unit is equipped with 3 alarm modes—CD, RADIO and buzzer. Before setting the alarm, make sure to set the clock (see "Setting the Clock"). This unit is also equipped with a dual alarm function. You can set the alarm for two different times - ALARM A and ALARM B.

To set the Alarm time

1 If you will select the CD alarm or RADIO alarm, adjust the volume.
Also, if you will select the RADIO alarm, tune in to the desired station.
2 Set the **ALARM MODE** selector to **CD**, **RADIO** or **BUZZER**. The **ALARM A** or **B** indicator lights up.
3 Press **ALARM A** or **B** for a few seconds.
The **ALARM A** or **B** indicator flashes, depending on which one you set.
The hour will start to flash in the display.
4 Press **TIME SET +** or **–** until the desired hour appears.
To set the hour rapidly, hold down **TIME SET +** or **–**.
5 Press **ALARM A** or **B**.
The minute will flash.
6 Repeat step **4** to set the minute and press **ALARM A** or **B**.
The wake-up track number flashes on the display.
7 If you selected the CD alarm, press **▶▶I** or **I◀◀** to select the desired wake-up track number.
The wake-up track number can be set up to 99. Its default value is "01".
8 Press **ALARM A** or **B**.
The **ALARM A** or **B** indicator lights up.

For the CD alarm, the track you specified as the Wake-up track is played first.

To check the Alarm time

Press **ALARM A** or **B**. The display shows the alarm time.

If you press **ALARM A** or **B** again, the indication changes to the wake-up track number.

After a few seconds, the display returns to the current time.

- Alarm time in CD alarm, radio alarm and buzzer alarm is set at PM 12:00 or 12:00 when you purchased the unit.

ALARM ON

For the CD alarm, the track you specified as the Wake-up track is played first.

If you set the CD alarm when there is no disc in the CD player or the CD compartment lid is open, the buzzer alarm will sound at the set time.

For the radio alarm, the station that the tuning dial is set to will be received.

For the buzzer alarm, the beeping of the alarm becomes more rapid after every few seconds in three progressive stages.

Note
When ALARM A and B are set for the same time, only ALARM A will result.

To doze for a few more minutes

Press **SNOOZE/SLEEP OFF**.

The CD, radio or buzzer alarm turns off but will be automatically activated again after about 10 minutes. Every time you press **SNOOZE/SLEEP OFF**, the snooze time changes as follows:

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

The display shows the snooze time for a few seconds and returns to show the current time. When you press **SNOOZE/SLEEP OFF** after the current time appeared, the snooze time starts from 10 minutes again.

- The maximum length of the snooze time is 60 minutes.

ALARM OFF

The alarm is turned off automatically after 60 minutes.

To stop the Alarm

Press **ALARM RESET** to turn off the alarm.
The alarm will come on again at the same time of the next day.

To deactivate the Alarm

Set the **ALARM MODE** selector to **OFF**.
ALARM A or **B** indicator goes off.

Setting the Sleep Timer

You can fall asleep to the CD, RADIO, or AUDIO IN using the built-in sleep timer that turns off the CD, RADIO or AUDIO IN automatically after a preset duration.
Press **SLEEP** during CD, RADIO, or AUDIO IN play.
You can set the Sleep Timer to durations of 90, 60, 30, or 15 minutes. Every push changes the display as follows:

OFF (current time) → 90 → 60 → 30 → 15 ←

The CD, RADIO, or AUDIO IN will play for the time you set, then turn off.

- To turn off the CD, RADIO or AUDIO IN before the preset time, press **SNOOZE/SLEEP OFF**.

Note
Even if the Sleep Timer is set, it cannot turn off the power of optional components connected to the **AUDIO IN** jack of this player.

To use both the Sleep Timer and the Alarm

You can fall asleep to the CD, RADIO or AUDIO IN and be awakened by the CD, RADIO or buzzer alarm.

1 Set the alarm. (See "Setting the Alarm".)
2 Set the Sleep Timer. (See "Setting the Sleep Timer".)

Note
This unit cannot select the alarm in AUDIO IN.

Precautions

- Operate the unit on the power sources specified in the "Specifications."
- The nameplate indicating voltage, etc. is located on the bottom of the unit.
- To disconnect the AC power cord (mains lead), pull it out by the plug, not the cord.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Do not leave the unit in a location near a heat source such as a radiator or air duct, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.
- To reduce the risk of fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, tablecloths, curtains, etc. And do not place lighted candles on the apparatus.
- Allow adequate air circulation to prevent internal heat build-up. Do not place the unit on a surface (a rug, a blanket, etc.) or near materials (a curtain) which might block the ventilation holes.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, unplug the unit and have it checked by a qualified personnel before operating it any further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.
- Do not connect the aerial lead to the external aerial.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made the following checks, consult your nearest Sony dealer.

The clock does not show the correct time.
- Has an electrical power outage occurred?

The CD, radio or buzzer alarm does not sound at the preset alarm time.
- Is the **ALARM** indicator light on?

The radio alarm is activated but no sound comes on at the preset alarm time.
- Is the **TUNING** dial set to a receivable radio station?
- Has **VOLUME** been adjusted ?

The CD player does not operate.
- Did you close the CD lid?
- Did you place the disc correctly?
The disc should be placed with the labelled side up.
- Dusty or defective disc — Clean the disc with an optional cleaning cloth. Wipe the disc from the centre out.
- Take out the CD and leave the CD compartment open for about an hour to remove moisture condensation.

Sporadic loss of sound in CD operation.
- Dusty or defective disc — Clean or replace the disc.
- Volume too high — Reduce the volume.
- Strong vibration.

There is no sound or sound output is low by pressing the AUDIO IN button.
- Is the **AUDIO IN** indicator light on?
- If the volume of the optional component is low, turn up the volume on the component.

The radio gets interference.
- When used near electrical devices, move them away or turn off their power.

Specifications

CD player section

System:
Compact disc digital audio system

Laser diode properties:
Emission duration: Continuous
Laser output: Less than 44.6 µW
(This output is the value measured at a distance of about 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture.)

Frequency response:
20 - 20 000 Hz; dB

Wow and flutter:
Below measurable limit

Radio section

Frequency range:

North and South America	FM	87.5-108 MHz
	AM	530-1 710 kHz
Europe	FM	87.5-108.0 MHz
	AM	526.5-1 606.5 kHz
UK	FM	87.5-107 MHz
	AM	530-1 611 kHz
Other countries/Regions	FM	87.5-108 MHz
	AM	530-1 611 kHz

General

Time display:
North and South America, UK and Australia:
12-hour system
Other countries/Regions: 24-hour system

Speaker:
57 mm (2 1/4 inches) dia., 8 Ω

Power outputs:
0.7 W + 0.7 W (at 10% harmonic distortion)

Power requirements:
Malaysia and Singapore models:
230 - 240 V AC, 50Hz
North and South American model:
120 V AC, 60 Hz
Other models: 230 V AC, 50 Hz

Dimensions:
Approx. 190 × 93 × 222 mm (w/h/d)
(Approx. 7 1/2 × 3 7/8 × 8 3/4 inches) incl. projecting parts and controls

Mass:
Approx. 1.5 kg (3 lb. 5 oz.)

Design and specifications are subject to change without notice.

eco info Halogenated flame retardants are not used in printed wiring boards.

Français

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.
Pour éviter une électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien à un personnel qualifié uniquement.
N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.
Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de récipients remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.
Branchez l'appareil à une prise secteur facilement accessible. Si vous constatez une anomalie de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche principale de la prise secteur.

ATTENTION
L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmente les risques pour les yeux.

Caractéristiques

- Lecture aisée de l'affichage vert à DEL à gros caractères avec trois positions de réglage de la luminosité (élevée/moyenne/faible)
- Prise intégrée pour les lecteurs de musique portables
- Lecteur CD intégré avec fonction de lecture des CD-R/RW
- Réveil possible sur n'importe quelle plage d'un CD, en mode RADIO ou avec la sonnerie (alarme double)
- Durée de l'alarme répétée extensible de 10 à 60 minutes

Modification de la luminosité de l'affichage de l'horloge

Faites coulisser **BRIGHTNESS** pour sélectionner l'un des réglages suivants : H (élevée), M (moyenne) ou L (faible) pour l'affichage en fonction de vos préférences.

Réglage de l'horloge

1 Branchez l'appareil.
« 12:00 » ou « 0:00 » clignote sur l'afficheur.
2 Appuyez sur **CLOCK SET** pendant quelques secondes.
L'heure se met à clignoter dans l'afficheur.
3 Appuyez sur **TIME SET +** ou **–** jusqu'à ce que l'heure correcte s'affiche.
4 Appuyez une fois sur **CLOCK SET**.
5 Répétez les étapes **3** et **4** pour régler les minutes.
Après avoir réglé les minutes, appuyez sur **CLOCK SET** pour activer le compte des secondes.

- Pour régler rapidement l'heure, maintenez la touche **TIME SET +** ou **–** enfoncée.
- Le format de l'heure varie en fonction du modèle.
Système sur 12 heures : « 12:00 » = minuit
(Le voyant s'allume pendant les heures de l'après-midi (PM).)
Système sur 24 heures : « 0:00 » = minuit
- A l'étape **5**, lorsque vous appuyez sur **CLOCK SET** après le réglage des minutes pour mettre l'horloge en marche, le compte des secondes commence à zéro.

Ecoute d'un CD

Vous pouvez lire un CD de 8 cm sans adaptateur.

1 Appuyez sur ≙ **PULL OPEN** pour ouvrir le volet du logement de CD et posez un disque.
2 Fermez le volet du logement de CD.
3 Appuyez sur **CD ▶II**.
L'indication TRACK « 01 » apparaît sur l'afficheur pour indiquer que la plage 1 du CD est en cours de lecture.
Une fois la touche CD ▶II enfoncée, il faut environ 10 secondes avant que la musique ne commence.
L'afficheur indique de nouveau l'heure actuelle quelques secondes après le début de la musique.
4 Tournez **VOLUME** pour régler le volume.

Pour	Appuyez sur
Interrompre la lecture	**CD ▶II**
Reprendre la lecture après une pause	**CD ▶II** une nouvelle fois
Localiser le début de la plage actuelle (AMS*)	**I◀◀** **
Localiser la plage suivante (AMS)	**▶▶I** **
Revenir en arrière rapidement	en continu **I◀◀** **
Avancer rapidement	en continu **▶▶I** **
Localiser la plage précédente (AMS)	**I◀◀** de façon répétée**
Localiser la plage suivante (AMS)	**▶▶I** de façon répétée**
Arrêter la lecture	**OFF ■**

* AMS = accès automatique aux plages
** Ces opérations sont possibles pendant la lecture et la pause de lecture.

- Pendant la lecture d'un CD, chaque fois que vous appuyez sur **TRACK**, le numéro de la plage s'affiche pendant quelques secondes.

A propos des CD-R/CD-RW

Cet appareil est compatible avec les CD-R/CD-RW, mais la capacité de lecture peut varier en fonction de la qualité du disque, de l'appareil utilisé pour l'enregistrement et du logiciel d'application.

Disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur

Cet appareil est conçu pour la lecture des disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Dernièrement, certaines maisons de disques ont lancé sur le marché divers types de disques audio encodés selon des technologies de protection des droits d'auteur. Notez que, parmi ces types de disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD. La lecture de ces disques avec cet appareil peut être impossible.

Comment prendre les disques compacts

Prenez le disque par le bord.

Ne pas toucher la surface.

Ne pas coller de papier ou adhésif ni rien écrire sur la surface.

Remarque concernant les DualDisc
Un DualDisc dispose de deux faces et associe les données enregistrées sur un DVD sur une face et les données audio numérique sur l'autre face. Toutefois la lecture n'est pas garantie sur ce produit car la face audio n'est pas conforme à la norme Compact Disc (CD).

Remarques
- Les disques de forme non standard (p. ex. en forme de cœur, de carré ou d'étoile) ne peuvent pas être lus avec cet appareil. Vous risquez d'endommager votre appareil si vous essayez de le faire. N'utilisez pas de tels disques.
- Si vous appuyez sur **CD ▶II** alors que le logement de CD est vide, « 00 » clignotera pendant quelques secondes dans l'afficheur, puis l'appareil s'arrêtera automatiquement.

Fonctionnement de la radio

1 Appuyez sur **RADIO ON** pour allumer la radio.
L'indication « On » apparaît dans l'afficheur.
2 Réglez **VOLUME**.
3 Sélectionnez **BAND**.
4 Accordez une station avec la molette **TUNING**.

- Pour éteindre la radio, appuyez sur **■ OFF**.
- Cet appareil n'est pas compatible avec le son stéréo FM.

Amélioration de la réception

FM : déployez l'antenne filaire FM pour améliorer la réception.
AM : faites pivoter l'appareil horizontalement pour obtenir une meilleure réception. Une antenne barre de ferrite est intégrée dans l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil sur un bureau en acier ou une surface métallique, car cela peut provoquer des interférences au niveau de la réception.

Ecoute du son provenant des appareils raccordés en option

1 Raccordez la prise **AUDIO IN** de ce lecteur sur la prise de sortie de ligne ou la prise casque de l'appareil en option (par ex. : lecteurs de musique portatifs) à l'aide d'un câble de raccordement audio stéréo (non fourni).
2 Appuyez sur **AUDIO IN**.
Le voyant **AUDIO IN** s'allume.
3 Démarrez la lecture sur l'appareil en option raccordé à la prise **AUDIO IN** de ce lecteur.
4 Réglez le **VOLUME**.

- Appuyez sur **■ OFF** pour mettre la prise AUDIO IN hors tension.

Remarque
Raccordez solidement le cordon pour éviter tout dysfonctionnement.

Réglage de l'alarme

Cet appareil dispose de 3 modes d'alarme : CD, RADIO et sonnerie. Avant de régler l'alarme, veillez à régler l'heure (voir « Réglage de l'horloge »). Cet appareil est également équipé d'une fonction d'alarme double. Vous pouvez régler l'alarme pour deux heures différentes : ALARM A et ALARM B.

Pour régler l'heure de l'alarme

1 Si vous sélectionnez l'alarme CD ou l'alarme RADIO, réglez le volume.
De même, si vous sélectionnez l'alarme RADIO, réglez la station souhaitée.
2 Réglez le sélecteur **ALARM MODE** sur **CD**, **RADIO** ou **BUZZER**. Le voyant **ALARM A** ou **B** s'allume.
3 Appuyez sur **ALARM A** ou **B** pendant quelques secondes.
Le voyant **ALARM A** ou **B** clignote, en fonction de l'alarme que vous avez réglée.
L'heure se met à clignoter dans l'afficheur.
4 Appuyez sur **TIME SET +** ou **–** jusqu'à ce que l'heure souhaitée apparaisse.
Pour régler l'heure rapidement, maintenez la touche **TIME SET +** ou **–** enfoncée.
5 Appuyez sur **ALARM A** ou **B**.
Les minutes clignotent.
6 Répétez l'étape **4** pour régler les minutes et appuyez sur **ALARM A** ou **B**.
Le numéro de la plage que vous souhaitez écouter au réveil clignote dans l'afficheur.
7 Si vous avez sélectionné l'alarme CD, appuyez sur **▶▶I** ou sur **I◀◀** pour sélectionner le numéro de la plage que vous souhaitez écouter au réveil.
Le numéro de la plage que vous souhaitez écouter au réveil peut être réglé jusqu'à 99. Sa valeur par défaut est « 01 ».
8 Appuyez sur **ALARM A** ou **B**.
Le voyant **ALARM A** ou **B** s'allume.

Pour l'alarme CD, la plage spécifiée pour le réveil est lue en premier.

Pour vérifier l'heure de l'alarme

Appuyez sur **ALARM A** ou **B**. L'afficheur indique l'heure de l'alarme.
Si vous appuyez de nouveau sur **ALARM A** ou **B**, l'indication bascule sur le numéro de la plage que vous entendrez au réveil.
Après quelques secondes, l'afficheur revient à l'heure actuelle.

- L'heure de l'alarme CD, radio et de la sonnerie est réglée sur 12:00 PM ou 12:00 en usine.

ALARME ACTIVEE (ON)

Pour l'alarme CD, la plage spécifiée pour le réveil est lue en premier.
Si vous réglez l'alarme CD alors qu'aucun disque n'est inséré dans le lecteur CD ou que le couvercle du logement de CD est ouvert, c'est la sonnerie qui retentira à l'heure réglée.

Pour l'alarme radio, la station sur laquelle la molette a été réglée sera reçue.

Pour la sonnerie, le bip de l'alarme devient progressivement plus rapide à intervalles de quelques secondes, en trois étapes.

Remarque
Lorsque ALARM A et ALARM B sont réglées sur la même heure, seule ALARM A est activée.

Pour sommeiller quelques minutes de plus

Appuyez sur **SNOOZE/SLEEP OFF**.
L'alarme CD, la radio ou la sonnerie s'éteindra mais l'alarme se déclenchera de nouveau 10 minutes plus tard environ. Chaque fois que vous appuyez sur **SNOOZE/SLEEP OFF**, la durée de sommeil supplémentaire change comme suit :

10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60

La durée de sommeil supplémentaire s'affiche pendant quelques secondes, puis l'heure courante s'affiche de nouveau. Si vous appuyez sur **SNOOZE/SLEEP OFF** lorsque l'heure courante s'affiche de nouveau, la durée de sommeil supplémentaire sera à nouveau de 10 minutes.

- La durée maximale de sommeil supplémentaire est de 60 minutes.

ALARME DESACTIVEE (OFF)

L'alarme est automatiquement désactivée après environ 60 minutes.

Pour arrêter l'alarme

Appuyez sur **ALARM RESET** pour éteindre l'alarme.
L'alarme se déclenche de nouveau à la même heure le jour suivant.

Pour désactiver l'alarme

Réglez le sélecteur **ALARM MODE** sur **OFF**. Le voyant **ALARM A** ou **B** s'éteint.

Réglage de la minuterie d'endormissement

Vous pouvez vous endormir avec un CD, la RADIO ou une source AUDIO IN en utilisant la minuterie d'endormissement intégrée qui éteint automatiquement le CD, la RADIO ou la source AUDIO IN après une durée programmée.
Appuyez sur **SLEEP** pendant la lecture d'un CD ou l'écoute de la RADIO ou d'une source AUDIO IN.
Vous pouvez régler la minuterie d'endormissement pour des durées de 90, 60, 30 ou 15 minutes. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage change comme suit :

OFF (heure actuelle) → 90 → 60 → 30 → 15 ←

Le CD, la RADIO ou la source AUDIO IN sont lus pendant la durée réglée, puis s'arrêtent.

- Pour éteindre le CD, la RADIO ou la source AUDIO IN avant l'heure préréglée, appuyez sur **SNOOZE/SLEEP OFF**.

Remarque
Même si la minuterie d'endormissement est réglée, elle ne peut pas mettre hors tension les appareils en option raccordés à la prise **AUDIO IN** de ce lecteur.

Pour utiliser à la fois la minuterie d'endormissement et l'alarme

Vous pouvez vous endormir avec le CD, la RADIO ou la source AUDIO IN et vous réveiller avec l'alarme CD, la RADIO ou la sonnerie.
1 Réglez l'alarme. (Voir « Réglage de l'alarme ».)
2 Réglez la minuterie d'endormissement. (Voir « Réglage de la minuterie d'endormissement ».)

Remarque
Cet appareil ne peut pas sélectionner l'alarme de la source AUDIO IN.

Précautions

- Utilisez l'appareil avec les sources d'alimentation spécifiées dans « Spécifications ».
- La plaque signalétique indiquant la tension, etc. se trouve sous l'appareil.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation (secteur), tirez sur la fiche et non sur le cordon.
- L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation (secteur) tant qu'il reste branché sur la prise murale, même s'il est éteint.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par exemple un radiateur ou une conduite d'air chaud, ou dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à une poussière excessive, à des vibrations mécaniques ou à des chocs.
- Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Ne placez pas non plus de bougies allumées sur l'appareil.
- Installez votre lecteur dans un endroit suffisamment ventilé pour éviter toute surchauffe interne. Ne placez pas l'appareil sur des surfaces (tapis, couvertures, etc.) ou près de matériaux (rideaux) susceptibles d'obstruer les orifices de ventilation.
- Si du liquide ou un objet tombe dans l'appareil, débranchez-le ou faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le réutiliser.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon doux imbibé d'un produit nettoyant neutre.
- Ne raccordez pas l'antenne à une antenne extérieure.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant cet appareil, consultez votre revendeur Sony.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Dépannage

Si un problème persiste après que vous avez effectué les vérifications suivantes, contactez votre revendeur Sony le plus proche.

L'horloge n'affiche pas l'heure correcte.
- Y a-t-il eu une coupure d'électricité ?

L'alarme CD, la radio ou la sonnerie ne retentit pas à l'heure préréglée.
- Le voyant **ALARM** est-il allumé ?

L'alarme radio est activée, mais aucun son n'est émis à l'heure programmée.
- La molette **TUNING** est-elle réglée sur une station radio qui peut être reçue ?
- Le **VOLUME** a-t-il été réglé ?

Le lecteur CD ne fonctionne pas.
- Avez-vous fermé le volet du logement de CD ?
- Avez-vous inséré le disque correctement ?
Le disque doit être posé avec la face imprimée tournée vers le haut.
- Disque poussiéreux ou défectueux — Nettoyez le disque avec un chiffon de nettoyage en option. Nettoyez-le du centre vers l'extérieur.
- Sortez le CD et laissez le logement de CD ouvert pendant une heure environ pour que l'humidité s'évapore.

Coupures sporadiques du son du CD.
- Disque poussiéreux ou défectueux — Nettoyez ou remplacez le disque.
- Volume trop élevé — Réduisez le volume.
- Vibrations puissantes.

Il n'y a aucun son ou le son émis est faible lorsque vous appuyez sur la touche AUDIO IN.
- Le voyant **AUDIO IN** est-il allumé ?
- Si le volume de l'appareil en option est faible, montez le volume de l'appareil.

La radio capte des interférences.
- Si vous utilisez le lecteur à proximité d'appareils électriques, éloignez-les ou mettez-les hors tension.

Spécifications

Section lecteur CD

Système :
Système audionumérique pour disque compact

Propriétés de la diode laser :
Durée d'émission : continue
Sortie du laser : inférieure à 44,6 µW
(Cette sortie est la valeur mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de la lentille sur le bloc optique pour une ouverture de 7 mm.)

Réponse en fréquence :
20 - 20 000 Hz ; dB

Pleurage et scintillement :
inférieurs à la limite mesurable

Section radio

Plage de fréquences :

Amérique du Nord et Amérique du Sud	FM	87,5 – 108 MHz
	AM	530 - 1 710 kHz
Europe	FM	87,5 – 108,0 MHz
	AM	526,5 - 1 606,5 kHz
Royaume-Uni	FM	87,5 – 107 MHz
	AM	530 - 1 611 kHz
Autres pays ou régions	FM	87,5 – 108 MHz
	AM	530 - 1 611 kHz

Généralités

Affichage de l'heure :
Amérique du Nord et du Sud, Royaume-Uni et Australie : système sur 12 heures
Autres pays ou régions : système sur 24 heures

Haut-parleur :
diamètre 57 mm, 8 Ω

Puissance de sortie :
0,7 W + 0,7 W (avec une distorsion harmonique de 10 %)

Alimentation :
Modèles destinés à la Malaisie et à Singapour :
230 à 240 V CA, 50 Hz
Modèle pour l'Amérique du Nord et du Sud
120 V CA, 60 Hz
Autres modèles : 230 V CA, 50 Hz

Dimensions :
Environ 190 × 93 × 222 mm (l/h/p)
parties saillantes et commandes comprises

Poids :
Environ 1,5 kg

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

eco info Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des circuits imprimés.

Deutsch

VORSICHT

Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.
Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu reduzieren, stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.
Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Falls Sie eine Unregelmäßigkeit im Gerät feststellen, ziehen Sie den Netzstecker sofort von der Netzsteckdose ab.

Merkmale

- Großes, gut sichtbares, grünes LED-Display mit drei Helligkeitsstufen (hell/mittel/dunkel)
- Integrierte Buchse für tragbare Musikplayer
- Integrierter CD-Player mit CD-R/RW-Wiedergabe
- Wecken mit beliebigem CD-Titel, RADIO oder Weckton (zwei Alarmmöglichkeiten)
- Schlummerdauer zwischen 10 und 60 Minuten einstellbar

Ändern der Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung

Stellen Sie durch Verschieben von **BRIGHTNESS** die Display-Beleuchtung auf H (hell), M (mittel) oder L (dunkel) ein.

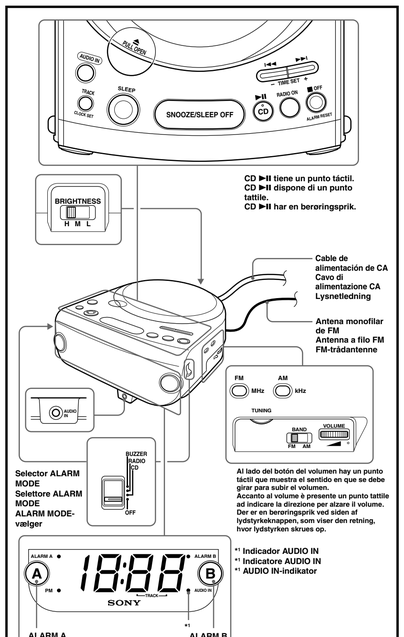
Einstellen der Uhr

1 Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
Im Display blinkt „12:00" oder „0:00".
2 Halten Sie **CLOCK SET** einige Sekunden lang gedrückt.
Die Stundenangabe beginnt, im Display zu blinken.
3 Drücken Sie **TIME SET +** oder **–**, bis die richtige Stundenangabe im Display erscheint.
4 Drücken Sie einmal **CLOCK SET**.
5 Stellen Sie wie in Schritt **3** und **4** erläutert die Minuten ein.
Wenn Sie nach dem Einstellen der Minuten **CLOCK SET** drücken, beginnt die Sekundenzählung.

- Wenn Sie die Uhrzeit schnell einstellen wollen, halten Sie **TIME SET +** oder **–** gedrückt.
- Das Format der Uhrzeit hängt vom jeweiligen Modell ab.
12-Stunden-Format: „12:00" = Mitternacht
(Zwischen Mittag und Mitternacht leuchtet die Anzeige PM.)
24-Stunden-Format: „0:00" = Mitternacht
- Wenn Sie in Schritt **5** nach dem Einstellen der Minuten die Taste **CLOCK SET** drücken, um die Uhr zu aktivieren, beginnt die Sekundenzählung bei Null.

Wiedergabe einer CD

Eine 8-cm-CD (Single-



CD ▶II tiene un punto táctil.
CD ▶II dispone di un punto tattile.
CD ▶II har en berøringsprik.

Cable de alimentación de CA
Cavo di alimentazione CA
Lysnetledning

Antena monofilar de FM
Antenna a filo FM
FM-trådantenne

Selector ALARM MODE
Selettore ALARM MODE
ALARM MODE-vælger

Al lado del botón del volumen hay un punto táctil que muestra el sentido en que se debe girar para subir el volumen.
Accanto al volume è presente un punto tattile ad indicare la direzione per alzare il volume.
Der er en berøringsprik ved siden af lydstyrkeknappen, som viser den retning, hvor lydstyrken skrues op.

***1 Indicador AUDIO IN**
***1 Indicatore AUDIO IN**
***1 AUDIO IN-indikator**

Ventana del visualizador* (sistema de 12 horas)
Finestra del display* (sistema delle 12 ore)
Displayvindue* (12-timers system)
* El visualizador varía en función del país.
* La visualizzazione varia in base al paese.
* Displayet er forskelligt fra land til land.

Español

INFORMACIÓN (Para México únicamente)
RADIO RELOJ AM/FM CON REPRODUCTOR DE DISCO COMPACTO

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar una descarga eléctrica, no abra la unidad. Solicite servicio técnico únicamente a personal cualificado.
Para reducir el riesgo de incendio o sacudida eléctrica, no ponga objetos que contengan líquido, tal como floreros, encima del aparato.
Conecte la unidad a una toma de corriente de ca fácilmente accesible. Si nota alguna anormalidad en la unidad, desconecte la clavija principal de la toma de corriente de ca inmediatamente.

Características

- Indicador LED verde de gran tamaño y de fácil visualización con tres posiciones de control de brillo (alto/medio/bajo)
- Toma incorporada para reproductores de música portátiles
- Reproductor de CD incorporado con función de reproducción de CD-R/RW
- Permite despertarse con una pista de CD, la radio o un pitido (alarma dual)
- Tiempo de repetición de la alarma ampliable de 10 a 60 minutos

Cambio del brillo de la indicación del reloj

Deslice **BRIGHTNESS** para seleccionar el ajuste H(alto), M(medio) o L(bajo) del brillo de la pantalla según sus preferencias.

Ajuste del reloj

1 Conecte la unidad.
En la pantalla parpadeará "12:00" ó "0:00".
2 Pulse **CLOCK SET** durante unos segundos.
La hora empezará a parpadear en la pantalla.
3 Pulse **TIME SET + o –** hasta que aparezca la hora correcta.
4 Pulse **CLOCK SET** una vez.
5 Repita los pasos **3** y **4** para ajustar los minutos.
Después de ajustar los minutos, pulse **CLOCK SET** para que comiencen a contarse los segundos.

- Para ajustar rápidamente la hora actual, mantenga pulsado **TIME SET + o –**.
- El sistema del reloj varía en función del modelo.
  Sistema de 12 horas:"12:00" = medianoche
  (Durante las horas PM, el indicador se ilumina.)
  Sistema de 24 horas:"0:00" = medianoche
- En el paso **5**, cuando pulse **CLOCK SET** después de haber ajustado los minutos para activar el reloj, los segundos empezarán a contarse desde cero.

Reproducción de un disco compacto

Es posible reproducir discos compactos de 8 cm sin adaptador.

1 Tire de **≜ PULL OPEN** para abrir la tapa del compartimiento del CD y coloque un disco.
2 Cierre la tapa del compartimiento de CD.
3 Pulse **CD ▶II**.
TRACK "01" aparecerá en la pantalla para indicar que se está reproduciendo la pista 1 del CD.
Después de pulsar CD ▶II, transcurren aproximadamente 10 segundos antes de iniciarse la reproducción de música.
La indicación de la pantalla vuelve a la hora actual unos segundos después de iniciarse la música.
4 Gire **VOLUME** para ajustar el volumen.

Para	Pulse
Introducir pausas	**CD ▶II**
Reanudar la reproducción después de la pausa	**CD ▶II** de nuevo
Localizar el comienzo de la pista actual (AMS*)	**|◀◀****
Localizar la pista siguiente (AMS)	**▶▶|****
Retroceder a gran velocidad	Mantenga pulsado **|◀◀ ****
Avanzar a gran velocidad	Mantenga pulsado **▶▶|****
Localizar pistas anteriores (AMS)	**|◀◀** repetidamente**
Localizar pistas siguientes (AMS)	**▶▶|** repetidamente**
Detener la reproducción	**OFF ■**

* AMS = Automatic Music Sensor (Sensor de música automático)
** Estas operaciones serán posibles durante la reproducción y en el modo de pausa.

- Durante la reproducción de discos CD, cada vez que pulse **TRACK**, en la pantalla aparecerá el número de pista durante unos segundos.

Acerca de los CD-R/CD-RW

Esta unidad es compatible con discos CD-R/CD-RW, pero la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco, el dispositivo de grabación y el software de la aplicación.

Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor

Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse con este producto.

Para manejar los discos compactos

Correcto

Tome el disco por su borde.

Incorrecto

No toque la superficie.

No pegue papeles ni cintas, ni escriba nada, en la superficie.

Nota sobre los discos DualDisc
Un DualDisc es un disco de dos caras que combina material grabado en DVD en una cara con material de audio digital en la otra cara. Sin embargo, debido a que la cara con material de audio no cumple con el estándar Compact Disc (CD), es posible que no se pueda reproducir en este producto.

Notas
- Los discos de formas no estándar (forma de corazón, cuadrado o estrella) no pueden reproducirse en esta unidad. Si lo hace, podría dañarla. No utilice este tipo de discos.
- Si pulsa CD ▶II cuando no haya ningún disco en el compartimiento para CD, en la pantalla parpadeará "00" durante unos segundos y la alimentación de la unidad se desconectará automáticamente.

Utilización de la radio

1 Pulse **RADIO ON** para encender la radio.
La indicación "On" aparecerá en la pantalla.
2 Ajuste **VOLUME**.
3 Seleccione **BAND**.
4 Sintonice una emisora mediante el dial **TUNING**.

- Para apagar la radio, pulse **■ OFF**.
- Este modelo no admite la recepción de FM estéreo.

Mejora de la recepción

FM: Extienda la antena monofilar de FM para mejorar la recepción.
AM: Gire la unidad en sentido horizontal para obtener una recepción óptima. La unidad tiene incorporada una antena de barra de ferrita.

No utilice la unidad sobre un escritorio de acero ni sobre una superficie de metal, puesto que podrían producirse interferencias en la recepción.

Escuchar el sonido de los componentes opcionales conectados

1 Conecte la toma **AUDIO IN** de este reproductor con la toma de salida de línea o la toma de auriculares del componente opcional (por ejemplo: reproductores de música portátiles) mediante el cable de conexión de audio estéreo (no suministrado).
2 Pulse **AUDIO IN**.
El indicador **AUDIO IN** se ilumina.
3 Reproduzca el componente opcional conectado a la toma **AUDIO IN** de este reproductor.
4 Ajuste **VOLUME**.

- Para desconectar la toma AUDIO IN, pulse **■ OFF**.

Nota
Conecte el cable firmemente para evitar fallos de funcionamiento.

Ajuste de la alarma

Esta unidad está equipada con tres modos de alarma: CD, radio y pitido. Antes de ajustar la alarma, asegúrese de ajustar el reloj (consulte "Ajuste del reloj"). Esta unidad también dispone de una función de alarma doble. Puede ajustar la alarma para dos horas diferentes, ALARM A y ALARM B.

Para programar la hora de la alarma

1 Si selecciona la alarma de CD o de radio, ajuste el volumen.
Asimismo, si selecciona la alarma de radio, sintonice la emisora deseada.
2 Ajuste el selector **ALARM MODE** en **CD**, **RADIO** o **BUZZER**. El indicador **ALARM A** o **B** se iluminará.
3 Pulse **ALARM A** o **B** durante unos segundos.
El indicador **ALARM A** o **B** parpadeará en función del que se haya ajustado.
La hora empezará a parpadear en la pantalla.
4 Pulse **TIME SET + o –** hasta que aparezca la hora que desee.
Para ajustar la hora de forma rápida, mantenga pulsado **TIME SET + o –**.
5 Pulse **ALARM A** o **B**.
En la pantalla parpadeará el número de canción que sonará para despertarse.
6 Repita el paso **4** para ajustar los minutos y pulse **ALARM A** o **B**.
En la pantalla parpadeará el número de canción que sonará para despertarse.
7 Si ha seleccionado la alarma de CD, pulse **▶▶|** o **|◀◀** para seleccionar el número de canción con el que desea despertarse.
Puede ajustar un máximo de 99 canciones deseadas para despertarse. El valor predeterminado es "01".
8 Pulse **ALARM A** o **B**.
El indicador **ALARM A** o **B** se iluminará.

En la alarma de CD, se reproducirá en primer lugar la canción especificada para despertarse.

Para comprobar la hora de la alarma

Pulse **ALARM A** o **B**. La pantalla mostrará la hora de la alarma.
Si pulsa **ALARM A** o **B** de nuevo, se visualizará el número de canción deseada para despertarse.
Transcurridos algunos segundos, la pantalla volverá a mostrar la hora actual.

- La hora de la alarma de CD, de radio y de pitido está ajustada en PM 12:00 ó 12:00 en el momento de adquisición de la unidad.

ALARM ON

En la alarma de CD, se reproducirá en primer lugar la canción especificada para despertarse.
Si ajusta la alarma de CD sin que haya ningún disco en el reproductor de CD o con la tapa del compartimiento de CD abierta, la alarma de pitido se activará a la hora programada.

Para la alarma de radio, se recibirá la última emisora sintonizada.

Para la alarma de pitido, éste sonará cada vez más rápido después de unos cuantos segundos en tres etapas progresivas.

Nota
Cuando ALARM A y B se ajustan en la misma hora, solamente se emitirá ALARM A.

Para dormir algunos minutos más

Pulse **SNOOZE/SLEEP OFF.**
Las alarmas de CD, de radio o de pitido se silenciarán, pero volverán a sonar automáticamente después de unos 10 minutos. Cada vez que pulse **SNOOZE/SLEEP OFF**, el tiempo de repetición de la alarma cambiará de la forma siguiente:
10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60
La pantalla muestra el tiempo de repetición de la alarma durante unos segundos y vuelve a mostrar la hora actual. Cuando pulsa **SNOOZE/SLEEP OFF** después de que aparezca la hora actual, el tiempo de repetición de la alarma empieza a contar de nuevo desde los 10 minutos.

- El tiempo máximo de la repetición de la alarma es de 60 minutos.

ALARM OFF

La alarma se apaga automáticamente transcurridos unos 60 minutos.

Para detener la alarma

Pulse **ALARM RESET** para apagar la alarma.
La alarma se activará de nuevo a la misma hora el día siguiente.

Para desactivar la alarma

Ajuste el selector **ALARM MODE** en **OFF**.
El indicador **ALARM A** o **B** se apagará.

Ajuste del temporizador de desconexión

Puede dormirse con el CD, la radio o el dispositivo conectado a la toma AUDIO IN utilizando el temporizador de desconexión incorporado que apaga el CD, la radio o el dispositivo conectado a AUDIO IN automáticamente una vez transcurrido el tiempo preestablecido.
Pulse **SLEEP** durante la reproducción del CD, la radio o el dispositivo conectado a la toma AUDIO IN.
Puede ajustar el temporizador de desconexión en duraciones de 90, 60, 30 ó 15 minutos. Cada vez que pulse la tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:
OFF (hora actual) → 90 → 60 → 30 → 15 → OFF
El reproductor de CD, la radio o el dispositivo conectado a la toma AUDIO IN funcionarán durante el tiempo que se haya establecido y después se apagarán.

- Para apagar el reproductor de CD, la radio o el dispositivo conectado a la toma AUDIO IN antes de la hora establecida, pulse **SNOOZE/SLEEP OFF**.

Nota
Aunque se haya ajustado el temporizador de desconexión, éste no puede desconectar la alimentación de los dispositivos opcionales conectados a la toma **AUDIO IN** del reproductor.

Para utilizar el temporizador de desconexión y la alarma

Puede dormirse escuchando el reproductor de CD, la radio o el dispositivo conectado a la toma AUDIO IN y despertarse con la alarma de CD, radio o pitido.

1 Programe la alarma. (Consulte "Ajuste de la alarma").
2 Ajuste el temporizador de desconexión. (Consulte "Ajuste del temporizador de desconexión).

Nota
Esta unidad no puede seleccionar la alarma en la toma AUDIO IN.

Precauciones

- Utilice la unidad con las fuentes de alimentación especificadas en "Especificaciones".
- La placa de características que indica el voltaje, etc., está ubicada en la parte inferior de la unidad.
- Para desconectar el cable de alimentación de ca (cable de corriente), tire del enchufe, no del cable.
- Aunque apague la unidad, no se desconectará de la fuente de alimentación de CA mientras permanezca conectada a la toma de corriente.
- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, como radiadores o conductos de aire, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones mecánicas o golpes.
- Para reducir el riesgo de incendio, no cubra los agujeros de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Y no ponga velas encendidas encima del aparato.
- Permita que el aire circule adecuadamente para prevenir el recalentamiento interno. No instale la unidad sobre superficies como alfombras, mantas, etc., ni cerca de telas (cortinas) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si cae algún objeto sólido o líquido en la unidad, desenchúfela y solicite ayuda a un técnico especializado antes de proseguir con su uso.
- Para limpiar la unidad, utilice un paño suave humedecido con una solución de detergente poco concentrada.
- No conecte el cable de la antena a la antena externa.

Si tiene problemas o preguntas acerca de esta unidad, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento del punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Solución de problemas

Si persiste algún problema tras realizar las siguientes comprobaciones, póngase en contacto con el distribuidor de Sony más cercano.

El reloj no muestra la hora correcta.
- ¿Se ha producido un corte del suministro eléctrico?

La alarma de CD, de radio o de sonido no se activa a la hora de alarma preestablecida.
- ¿El indicador **ALARM** está encendido?

La alarma de radio se activa pero no se oye ningún sonido a la hora preestablecida de la alarma.
- ¿Está el dial **TUNING** ajustado en una emisora de radio que puede recibirse?
- ¿Ha ajustado **VOLUME**?

El reproductor de CD no funciona.
- ¿Ha cerrado la tapa del CD?
- ¿Ha colocado correctamente el disco?
  El disco deberá colocarse con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- Disco defectuoso o sucio — Límpielo con un paño limpiador opcional. Hágalo desde el centro hacia los bordes.
- Extraiga el CD y deje el compartimiento del mismo abierto durante aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.

Se produce una pérdida esporánica de sonido durante el funcionamiento del CD.
- Disco defectuoso o sucio — Límpielo o reemplácelo.
- Volumen demasiado alto — Reduzca el volumen.
- Vibraciones intensas.

No se escucha ningún sonido o éste se emite a un volumen bajo al pulsar el botón AUDIO IN.
- ¿Está iluminado el indicador **AUDIO IN**?
- Si el volumen del componente opcional es bajo, súbalo.

La radio capta interferencias.
- Si se utiliza cerca de dispositivos eléctricos, aléjelos o apáguelos.

Especificaciones

Reproductor de CD

Sistema:
Sistema de audio digital y discos compactos

Propiedades del diodo láser:
Duración de la emisión: continua
Salida del láser: inferior a 44,6 µW
(Esta salida es el valor medido a una distancia de aproximadamente 200 mm de la superficie de la lente objetiva del bloque de recogida óptica de 7 mm de apertura).

Respuesta de frecuencia:
De 20 a 20 000 Hz ± 1 dB

Fluctuación y trémolo:
Bajo límites medibles

Radio

Rango de frecuencias:

Países de América del Norte y América del Sur	FM	de 87,5 a 108 MHz
	AM	de 530 a 1 710 kHz
Europa	FM	de 87,5 a 108,0 MHz
	AM	de 526,5 a 1 606,5 kHz
Reino Unido	FM	de 87,5 a 107 MHz
	AM	de 530 a 1 611 kHz
Otros países/regiones	FM	de 87,5 a 108 MHz
	AM	de 530 a 1 611 kHz

Generales

Visualización de la hora:
América del Norte y del Sur, Reino Unido y Australia: sistema de 12 horas
Otros países/regiones: sistema de 24 horas

Altavoz:
57 mm de diámetro, 8 Ω

Salidas de potencia:
0,7 W + 0,7 W (con un 10% de distorsión armónica)

Requisitos de alimentación:
Modelos para Malasia y Singapur:
ca de 230 a 240 V, 50 Hz
Modelo para América del Norte y América del Sur:
ca de 120 V, 60 Hz
Otros modelos: ca de 230 V, 50 Hz

Consumo:
12W

Dimensiones:
Aproximadamente 190 × 93 × 222 mm (an/al/prf) partes salientes y controles incluidos

Peso:
Aprox. 1,5 kg

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Las placas del circuito impreso no contienen retardantes de llama halogenados.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento esterno. Per eventuali riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.
Non installare l'apparecchio in spazi ristretti quali librerie o simili.
Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non mettere sull'apparecchio degli oggetti che contengono liquidi, come i vasi.
Collegare l'unità ad una presa CA facilmente accessibile. Se si dovesse notare un'anormalità nell'unità, scollegare subito la spina principale dalla presa CA.

Caratteristiche

- Ampio display verde ben visibile con tre posizioni per il controllo della luminosità (alta/media/bassa)
- Presa integrata per lettori audio portatili
- Lettore CD incorporato con funzione di riproduzione di CD-R/RW
- Possibilità di svegliarsi al suono di un brano qualsiasi di un CD, della RADIO o del cicalino (sveglia doppia)
- Possibilità di ripetere la suoneria per un tempo compreso tra 10 e 60 minuti

Modifica della luminosità del display dell'orologio

Fare scorrere **BRIGHTNESS** per selezionare H (alta), M (media) o L (bassa) per la luminosità del display in base alle proprie esigenze.

Impostazione dell'orologio

1 Collegare l'apparecchio alla presa di rete.
"12:00" o "0:00" lampeggia sul display.
2 Tenere premuto **CLOCK SET** per alcuni secondi.
L'ora inizia a lampeggiare nel display.
3 Premere **TIME SET + o –** fino a quando l'ora corretta non viene visualizzata nel display.
4 Premere una volta **CLOCK SET**.
5 Ripetere le istruzioni dei punti **3** e **4** per impostare i minuti.
Dopo avere impostato i minuti, premere **CLOCK SET** per avviare il conteggio dei secondi.

- Per impostare rapidamente l'ora corrente, tenere premuto **TIME SET + o –**.
- Il sistema orario varia a seconda del modello in uso.
  Sistema delle 12 ore: "12:00" = mezzanotte
  (Durante le ore pomeridiane (PM), l'indicatore si illumina.)
  Sistema delle 24 ore: "0:00" = mezzanotte
- Premendo **CLOCK SET** al punto **5** dopo avere impostato i minuti per attivare l'orologio, il conteggio dei secondi inizia da zero.

Riproduzione di un disco

È possibile riprodurre CD da 8 cm senza l'uso di un adattatore.

1 Premere **≜ PULL OPEN** per aprire il coperchio dello scomparto CD e inserire un disco.
2 Chiudere il coperchio dello scomparto CD.
3 Premere **CD ▶II**.
L'indicazione TRACK "01" viene visualizzata nel display ad indicare che è in corso la riproduzione del brano 1 del CD.
Una volta premuto CD ▶II, trascorreranno circa 10 secondi prima che la musica venga riprodotta.
Dopo alcuni secondi dall'avvio della musica, l'indicazione sul display torna all'ora corrente.
4 Ruotare **VOLUME** per regolare il volume.

Per	Premere
Effettuare una pausa	**CD ▶II**
Ripristinare la riproduzione dopo una pausa	Di nuovo **CD ▶II**
Individuare l'inizio del brano corrente (AMS*)	**|◀◀****
Individuare il brano seguente (AMS)	**▶▶|****
Retrocedere a velocità elevata	Tenere premuto **|◀◀ ****
Avanzare a velocità elevata	Tenere premuto **▶▶|****
Individuare il brano precedente (AMS)	**|◀◀ **** ripetutamente
Individuare il brano successivo (AMS)	**▶▶|**** ripetutamente
Arrestare la riproduzione	**OFF ■**

* AMS = sensore musicale automatico
** È possibile eseguire queste operazioni sia durante la riproduzione che nel modo di pausa.

- Durante la riproduzione di CD, ad ogni pressione di **TRACK** il numero di brano viene visualizzato sul display per alcuni secondi.

Informazioni sui CD-R/CD-RW

Il presente apparecchio è compatibile con i CD-R/CD-RW, tuttavia la capacità di riproduzione può variare a seconda della qualità del disco, del dispositivo di registrazione e del software applicativo.

Dischi musicali codificati mediante tecnologie di protezione del copyright

Questo prodotto è stato progettato per la riproduzione di dischi conformi allo standard CD (Compact Disc). Di recente, alcune case discografiche hanno lanciato sul mercato vari dischi audio codificati mediante tecnologie di protezione del copyright. Si noti che alcuni di tali dischi non sono conformi allo standard CD e pertanto potrebbero non essere riprodotti dall'apparecchio.

Uso dei CD

Corretto

Tenere il disco per i bordi.

Errato

Non toccare la superficie.

Non attaccare carta o nastro adesivo e non scrivere sulla superficie.

Nota sul DualDisc
I DualDisc sono dischi a due lati che combinano materiale registrato su DVD su un lato e materiale audio digitale sull'altro lato. Tuttavia, poiché il lato con il materiale audio non è conforme allo standard CD (Compact Disc), la riproduzione su questo prodotto non è garantita.

Note
- Dischi con forme irregolari (ad es. a forma di cuore, quadrato o stella) non possono essere riprodotti su questo apparecchio. Se si tenta di riprodurre tali dischi, potrebbero presentarsi problemi di funzionamento al lettore. Non utilizzare questo tipo di dischi.
- Premendo CD ▶II se nello scomparto CD non vi sono dischi, "00" lampeggia per alcuni secondi sul display e l'apparecchio si spegne automaticamente.

Uso della radio

1 Premere **RADIO ON** per accendere la radio.
L'indicazione "On" viene visualizzata nel display.
2 Regolare **VOLUME**.
3 Selezionare la banda con **BAND**.
4 Sintonizzare una stazione utilizzando la manopola **TUNING**.

- Per spegnere la radio, premere **■ OFF**.
- Il presente modello non supporta la riproduzione FM stereo.

Miglioramento della ricezione

FM: estendere l'antenna FM a filo per migliorare la ricezione.
AM: ruotare orizzontalmente l'apparecchio per ottenere un livello di ricezione ottimale.
L'apparecchio dispone di un'antenna con barra in ferrite incorporata.

Non utilizzare l'apparecchio su una scrivania in acciaio o su una superficie metallica, onde evitare interferenze nella ricezione.

Ascolto dell'audio tramite apparecchi opzionali collegati

1 Collegare la presa **AUDIO IN** del presente lettore alla presa di uscita in linea o alla presa cuffie dell'apparecchio opzionale (ad es., lettori musicali portatili) mediante il cavo di collegamento audio stereo (non in dotazione).
2 Premere **AUDIO IN**.
L'indicatore **AUDIO IN** si illumina.
3 Avviare la riproduzione sull'apparecchio opzionale collegato alla presa **AUDIO IN** del presente lettore.
4 Regolare il volume con **VOLUME**.

- Per disattivare AUDIO IN, premere **■ OFF**.

Nota
Collegare saldamente il cavo onde evitare problemi di funzionamento.

Impostazione della sveglia

Il presente apparecchio è dotato di 3 modi relativi alla sveglia: CD, RADIO e cicalino. Prima di impostare la sveglia, accertarsi di regolare l'orologio (vedere "Impostazione dell'orologio"). Il presente apparecchio dispone inoltre di una funzione di sveglia doppia. È possibile impostare la sveglia su due orari diversi: ALARM A e ALARM B.

Per impostare l'ora della sveglia

1 Se vengono selezionate la sveglia con CD o con RADIO, regolare il volume.
Inoltre, per utilizzare la sveglia con RADIO, sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
2 Impostare il selettore **ALARM MODE** su **CD**, **RADIO** o **BUZZER**. L'indicatore **ALARM A** o **B** si illumina.
3 Tenere premuto **ALARM A** o **B** per alcuni secondi.
L'indicatore **ALARM A** o **B** lampeggia, a seconda dell'impostazione effettuata.
L'ora inizia a lampeggiare nel display.
4 Premere **TIME SET + o –** fino a che non viene visualizzata l'ora desiderata.
Per impostare rapidamente l'ora, tenere premuto **TIME SET + o –**.
5 Premere **ALARM A** o **B**.
Le cifre dei minuti lampeggiano.
6 Ripetere il punto **4** per impostare i minuti, quindi premere **ALARM A** o **B**.
Il numero di brano per la sveglia lampeggia nel display.
7 Se è stata selezionata la sveglia al suono del CD, premere **▶▶|** o **|◀◀** per selezionare il numero del brano al suono del quale si desidera svegliarsi.
È possibile impostare fino a 99 numeri di brano per la sveglia. Il valore predefinito è "01".
8 Premere **ALARM A** o **B**.
L'indicatore **ALARM A** o **B** si illumina.

Per la sveglia al suono del CD, viene riprodotto per primo il brano specificato come brano di sveglia.

Per controllare l'ora di sveglia

Premere **ALARM A** o **B**. Sul display viene visualizzata l'ora di sveglia.
Premendo di nuovo **ALARM A** o **B**, viene visualizzato il numero del brano per la sveglia.
Dopo alcuni secondi, il display torna all'ora corrente.

- Al momento dell'acquisto dell'apparecchio, l'ora di sveglia al suono del CD, della radio e del cicalino è impostata su **PM** 12:00 o su 12:00.

SVEGLIA ATTIVATA

Per la sveglia al suono del CD, viene riprodotto per primo il brano specificato come brano di sveglia.
Se viene impostata la sveglia al suono del CD quando nel lettore CD non è presente alcun disco o il coperchio dello scomparto CD è aperto, la sveglia con cicalino verrà attivata all'ora impostata.

Per la sveglia al suono della radio, viene ricevuta la stazione su cui è impostata la manopola di sintonizzazione.

Per la sveglia con il cicalino, i segnali acustici diventano sempre più rapidi ogni pochi secondi in tre stadi successivi.

Nota
Se ALARM A e ALARM B vengono impostati sullo stesso orario, solo ALARM A verrà attivato.

Per dormire ancora alcuni minuti

Premere **SNOOZE/SLEEP OFF**.
La sveglia al suono di CD, radio o cicalino viene disattivata, ma si riattiva automaticamente dopo 10 minuti circa. Ad ogni pressione di **SNOOZE/SLEEP OFF**, l'intervallo precedente la ripetizione della sveglia cambia come segue:
10 → 20 → 30 → 40 → 50 → 60
Il display visualizza il tempo di ripetizione della sveglia per alcuni secondi, quindi torna ad indicare l'orario attuale. Se si preme **SNOOZE/SLEEP OFF** dopo la visualizzazione dell'ora corrente, l'intervallo riparte da 10 minuti.

- La durata massima per ripetizione della sveglia è di 60 minuti.

SVEGLIA DISATTIVATA

La sveglia viene disattivata automaticamente dopo 60 minuti.

Per arrestare la sveglia

Premere **ALARM RESET** per disattivare la sveglia.
La sveglia viene riattivata il giorno successivo alla stessa ora.

Per disattivare la sveglia

Impostare il selettore **ALARM MODE** su **OFF**. L'indicatore **ALARM A** o **B** viene disattivato.

Impostazione del timer di autospegnimento

È possibile addormentarsi al suono del CD, della RADIO o di AUDIO IN utilizzando il timer di autospegnimento incorporato, che consente la disattivazione automatica di CD, RADIO o AUDIO IN dopo un intervallo di tempo prestabilito.
Durante la riproduzione di CD, RADIO o AUDIO IN, premere **SLEEP**.
È possibile impostare il timer di autospegnimento su intervalli di 90, 60, 30 o 15 minuti. Ad ogni pressione, il display cambia come segue:
OFF (ora corrente) → 90 → 60 → 30 → 15 → OFF
Il CD, la RADIO o AUDIO IN vengono riprodotti per la durata impostata, quindi si spengono.

- Per disattivare CD, RADIO o AUDIO IN prima che sia trascorso l'intervallo preimpostato, premere **SNOOZE/SLEEP OFF**.

Nota
Anche se impostato, il timer di autospegnimento non consente di disattivare l'alimentazione di componenti opzionali collegati alla presa **AUDIO IN** del presente lettore.

Per utilizzare contemporaneamente il timer di autospegnimento e la sveglia

È possibile addormentarsi al suono di CD, RADIO o AUDIO IN e svegliarsi al suono della sveglia con CD, RADIO o cicalino.

1 Impostare la sveglia (vedere la sezione "Impostazione della sveglia").
2 Impostare il timer di autospegnimento (vedere "Impostazione del timer di autospegnimento").

Nota
Il presente apparecchio non è in grado di selezionare la sveglia con AUDIO IN.

Precauzioni

- Utilizzare l'apparecchio mediante le fonti di alimentazione specificate nella sezione "Caratteristiche tecniche".
- La targhetta indicante la tensione operativa e altre informazioni si trova nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Per scollegare il cavo di alimentazione CA, tirarlo afferrando la spina e non il cavo stesso.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete), fintanto che è collegato alla presa di rete, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- Non lasciare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, quali radiatori o condotti dell'aria, né in luoghi esposti a luce solare diretta, polvere eccessiva, vibrazioni meccaniche o urti.
- Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese sull'apparecchio.
- Consentire una circolazione d'aria adeguata per evitare il surriscaldamento interno. Non collocare l'apparecchio su superfici (tessuti, coperte, ecc.) o in prossimità di materiali (tende) che potrebbero bloccare le prese di ventilazione.
- Se oggetti solidi o sostanze liquide dovessero penetrare nell'apparecchio, scollegarlo e farlo controllare da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Per pulire il rivestimento, utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione detergente neutra.
- Non collegare il cavo dell'antenna all'antenna esterna.

In caso di domande o problemi relativi all'apparecchio, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Guida alla soluzione dei problemi

Se eventuali problemi persistono anche dopo avere controllato quanto segue, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

L'orologio non visualizza l'ora corretta.
- Si è verificata un'interruzione di corrente?

La sveglia al suono del CD, della radio o del cicalino non si attiva all'ora preimpostata.
- L'indicatore **ALARM** è illuminato?

La sveglia al suono della radio è attivata, ma non viene emesso alcun suono all'ora preimpostata.
- La manopola **TUNING** è impostata su una stazione radio ricevibile?
- **VOLUME** è stato regolato?

Il lettore CD non funziona.
- È stato chiuso il coperchio dello scomparto CD?
- Il disco è stato inserito correttamente?
  Inserire il disco con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto.
- Il disco è sporco o difettoso — Pulire il disco con un panno di pulizia opzionale procedendo dal centro verso l'esterno.
- Estrarre il CD e tenere aperto il relativo scomparto per circa un'ora per consentire alla condensa di evaporare.

Si verificano perdite di audio durante l'uso del lettore CD.
- Il disco è sporco o difettoso — Pulire o sostituire il disco.
- Il volume è troppo alto — Abbassare il volume.
- L'apparecchio è soggetto a forti vibrazioni.

Premendo il tasto AUDIO IN, l'audio non viene emesso oppure il relativo livello è basso.
- L'indicatore **AUDIO IN** è illuminato?
- Se il volume dell'audio dell'apparecchio opzionale è basso, alzarlo sull'apparecchio stesso.

La radio è soggetta a interferenze.
- Se il lettore viene utilizzato in prossimità di apparecchiature elettriche, spostare queste ultime o disattivarne l'alimentazione.

Caratteristiche tecniche

Sezione lettore CD

Sistema:
Sistema audio digitale CD

Proprietà del diodo laser:
Durata emissione: continua
Uscita laser: inferiore a 44,6 µW
(valore misurato ad una distanza di circa 200 mm dalla superficie della lente dell'obiettivo sul blocco di cattura ottico con un'apertura di 7 mm)

Risposta in frequenza:
20 - 20.000 Hz ± 1 dB

Wow e flutter:
Inferiori al limite misurabile

Sezione radio

Campo di frequenza*:

America del Nord e del Sud	FM	87,5 - 108 MHz
	AM	530 - 1 710 kHz